



SYMPOSIUM INTERNACIONAL

Presente y Futuro de la Ciencia y la Tecnología del Reciclado de Papel

24 y 25 mayo 2007 - Bilbao, España

INTERNATIONAL SYMPOSIUM

Present and Future of Paper Recycling Technology and Science

24 and 25 May 2007 - Bilbao, Spain



24 Mayo 2007

24 May 2007

Entrega de documentación [08:30 - 09:00] Registration

Bienvenida [09:00 - 09:25] Welcome address
IPE, CTP, PTS y COST E-48 IPE, CTP, PTS y COST E-48

SESIÓN 1 - Papel recuperado y situación del reciclado**SESSION 1 - Recovered paper and recycling situation**

Papel recuperado como materia prima indispensable para la industria papelera europea, *J. Ringman, CEPI* [09:25 - 09:50] Recovered paper as an indispensable raw material for the European Paper Industry, *J. Ringman, CEPI*

Límites actuales del reciclado de papel y la Acción COST E-48, *A. Blanco et al, UCM* [09:50 - 10:15] The actual limits of paper recycling and COST Action E-48, *A. Blanco et al, UCM*

Cálculo de la tasa de recogida para calidades específicas de papel recuperado, *I. Ervasti, Pöyry* [10:15 - 10:40] Calculating collection rate for individual recovered paper grades, *I. Ervasti, Pöyry*

Factores que influyen en la competitividad del reciclado de papel y cartón en Europa, *H. Grossmann et al, University of Dresden* [10:40 - 11:05] Factors influencing the competitiveness of paper and board recycling in Europe, *H. Grossmann et al, University of Dresden*

Café [11:05 - 11:35] Coffee break

SESIÓN 2 - Calidad y control de calidad del papel recuperado**SESSION 2. - Quality and quality control of recovered paper**

Preocupaciones en relación con la calidad del reciclado de papel presente y futuro *D. Hellöre and I. Ervasti, Pöyry Forest Industry Consulting* [11:35 - 12:00] Quality concerns for present and future paper recycling *D. Hellöre and I. Ervasti, Pöyry Forest Industry Consulting*

Ensayos de larga duración en una fábrica de papel para el control de la humedad y de los contaminantes de la material prima, *P. Borel, A. Cochaux y G.E. Petot Tourtollet, Centre Technique du Papier* [12:00 - 12:25] Long term trials for humidity and contaminants controls of the raw materials in a paper mill, *P. Borel, A. Cochaux and G.E. Petot Tourtollet, Centre Technique du Papier*

Informe de primera mano del uso industrial de un dispositivo para el control de calidad de las balas de papel recuperado, *J. Murr, PTS* [12:25 - 12:50] Firsthand report of the industrial use of a measuring device for the quality control of recovered paper (bales), *J. Murr, PTS*

Evaluación de la reciclabilidad de los productos de papel impreso, *A.M. Faul, INGEDE e. V. (International Association of the Deinking Industry)* [12:50 - 13:15] Assessing the recyclability of a printed paper product *A.M. Faul, INGEDE e. V. (International Association of the Deinking Industry)*

Almuerzo [13:15 - 15:00] Lunch

SESIÓN 3 - Control de suciedad, materias pegajosas y depósitos**SESSION 3 - Dirtyness, stickies and deposits control**

Influencia de los adhesivos y sus aplicaciones en la reciclabilidad de los productos de papel, *H. Onusseit, Henkel* [15:00 - 15:25] The influence of adhesives and adhesives applications on the recyclability of paper products, *H. Onusseit, Henkel*

Tecnología ID para la depuración por tamaño. De la teoría a la realidad *M. Biera, Lamort* [15:25 - 15:50] ID technology for screening, from theory to reality *M. Biera, Lamort*

Uso de la medición de las micropartículas pegajosas coloidales para atender la necesidad industrial de controlar los depósitos, *R.D. Haynes, Akzo Nobel, Eka Chemicals, Inc.* [15:50 - 16:15] Using the measurement of colloidal microstickies to meet industry needs for deposit control *R.D. Haynes, Akzo Nobel, Eka Chemicals, Inc.*

Café [16:15 - 16:45] Coffee break

Mejora de la eliminación de las materias pegajosas mediante la optimización de la depuración por tamaño *F.J. Saint Amand y B. Perrin, Centre Technique du Papier* [16:45 - 17:10] Improvement of stickies removal through optimised screening *F.J. Saint Amand and B. Perrin, Centre Technique du Papier*

24 Mayo 2007

24 May 2007

- Depuración ciclónica a alta consistencia y espesado de la fibra secundaria, *J.L. Vinuesa, GL&V Sweden AB* [17:10 - 17:35] Secondary fiber higher consistency cleaning and thickening, *J.L. Vinuesa, GL&V Sweden AB*
- Evaluación de las sustancias que pueden formar depósitos en las pastas recicladas y en los filtrados, *E. Hanecker, PTS* [17:35- 18:00] Evaluation of deposit-forming substances in RCF pulps and filtrates, *E. Hanecker, PTS*

25 Mayo 2007

25 May 2007

SESIÓN 4 - Destintado, blanqueo y mejora de características**SESSION 4 - Deinking, bleaching and properties improvement**

- Experiencia práctica del uso de derivados de silicona para el despegue y la eliminación de la tinta
B. Nellessen, Nopco Paper Technology [09:00 - 09:25] Practical experience with the use of silicone derivates for the detachment and removal of ink
B. Nellessen, Nopco Paper Technology
- Flotación química multifase de los envases impresos para alimentos, *S. Jamnicki, M. Stanic, Barbaric Mikocevic, T. Muck y B. Lozo, University of Zagreb, Faculty of Graphic Arts* [09:25 - 09:50] Multi-stage chemical flotation of food packaging prints
S. Jamnicki, M. Stanic, Barbaric Mikocevic, T. Muck and B. Lozo, University of Zagreb, Faculty of Graphic Arts
- Influencia de la composición de fibras en la blancura de la pasta reciclada y de los productos químicos en la calidad del efluente durante el blanqueo con agua oxigenada
A. Burnet, B. Carré, C. Ayala, B. Fabry, N. Marlin y C. Chirat, Centre Technique du Papier y Ecole Française de Papeterie [09:50 - 10:15] Influence of fibre mix on the recycled pulp brightness and influence of chemicals during hydrogen peroxide bleaching on effluent quality, *A. Burnet, B. Carré, C. Ayala, B. Fabry, N. Marlin and C. Chirat, Centre Technique du Papier and Ecole Française de Papeterie*
- Programa de conservación del agua en una fábrica de papel a partir de cajas viejas de cartón ondulado, *B.H. Peres, C.M. Silva y M.A.B. Moura, Federal University of Viçosa and Klabin S.A.* [10:15 - 10:40] Water conservation program of a brazilian OCC paper mill, *B.H. Peres, C.M. Silva and M.A.B. Moura, Federal University of Viçosa and Klabin S.A.*
- Café [10:40 - 11:10] Coffee break
- Innovación en la tecnología del almidón para la parte húmeda. Una nueva generación de almidones para su aplicación en los sistemas de reciclado de papel, *T.A. Wielema y J. Baas, Avebe* [11:10 - 11:35] Innovation in wet-end starch technology. A new generation of starches for application in recycled paper systems
T.A. Wielema and J. Baas, Avebe
- Paso a través de tintas en papeles prensa fabricados a partir de fibra reciclada, *N. Gómez, A. Rodríguez, C. Molleda, V. Vida y J.C. Villar, CIFOR-INIA, Holmen Paper Madrid, y EUIT Forestal-UPM* [11:35 - 12:00] Print through in newspaper produced with recycled fiber, *N. Gómez, A. Rodríguez, C. Molleda, V. Vida and J.C. Villar, CIFOR-INIA, Holmen Paper Madrid, and EUIT Forestal-UPM*

SESIÓN 5 - Temas relacionados con la energía**SESSION 5 - Energy related subjects**

- Menor consumo de energía y alta calidad con tratamiento suave de avanzada tecnología, *L. Sánchez, Metso Paper* [12:00 - 12:25] Lower energy consumption and high quality through advanced technology with gentle treatment, *L. Sánchez, Metso Paper*
- La optimización de la combustión mejora el uso de los residuos de reciclado de papel, *J. Leppakoski, Metso Automation Inc.* [12:25 - 12:50] Combustion optimizations improves utilization of recycled paper waste, *J. Leppakoski, Metso Automation Inc.*
- Reciclado de papel sin consumo de energía, *A. Westenbroek, KCPK* [12:50 - 13:15] Energy neutral paper recycling, *A. Westenbroek, KCPK*
- Valorización de los residuos del reciclado del papel
J. Rodriguez, ASPAPEL [13:15 - 13:40] Valorization of recycling paper wastes, *J. Rodriguez, ASPAPEL*

SESIÓN DE CLAUSURA

[13:40]

CLOSING SESSION**COMITÉ CIENTÍFICO SCIENTIFIC COMMITTEE**

I. Demel, PTS - G. Galland, CTP - J. Villar, IPE - H. Grossmann, COST Action E-48 - A. Blanco, UCM

OBJETIVO

La recuperación del papel usado para la obtención de pasta reciclada, que posteriormente será utilizada en la producción de todo tipo de papeles, es una necesidad cada día más importante por motivos económicos y medioambientales. Especialmente para España que produce la mayor parte del papel a partir de papeles recuperados (85%) y que es, además, un importante importador de los mismos (30%). Es, por tanto, de un extraordinario interés para nuestra industria cualquier desarrollo científico y tecnológico que pueda contribuir ahora o en el futuro a mejorar la tasa de recuperación, la calidad y uniformidad del papel recuperado, la eficiencia y rendimiento de los procesos de obtención de pasta reciclada, la calidad de los papeles finalmente obtenidos o a reducir el consumo energético o el impacto medioambiental. Especialmente interesantes son los que aporten soluciones para la valorización de los residuos del reciclado y todavía más si son para la valorización energética.

AIM

Recovering used paper to obtain recycled fibers that afterwards will be used to produce all kinds of paper is becoming more and more important for economic and sustainability reasons. This is especially true for Spain, which produces most of its paper from recovered papers (85%) and requires significant imports (30%). Consequently, our industry has an extraordinary interest in all scientific and technological developments that may contribute to improving recovery rates, the quality and uniformity of recovered paper, the efficiency and yield of stock preparation processes, the quality of end papers or to reducing energy consumption or environmental impacts. Of special interest are those measures that provide solutions aimed at valorising recycling waste and even more if they are for energy valorization.

ORGANIZADORES

Organizado por el IPE (Instituto Papelero Español), en colaboración con CTP (*Centre Technique du Papier, Francia*), PTS (*Papiertechnische Stiftung, Alemania*), Programa COST, UCM y Asociación Cluster del Papel de Euskadi.

Contacto: Instituto Papelero Español, Madrid
Tel. +34 915763003 - Fax +34 915774710
ipe@ipe.es

ORGANIZERS

IPE (Spanish Paper Institute), with the collaboration of CTP (*Centre Technique du Papier, France*), PTS (*Papiertechnische Stiftung, Germany*), COST Programme, UCM and Asociación Cluster del Papel de Euskadi.

Contact: Instituto Papelero Español, Madrid
Tel. +34 915763003 - Fax +34 915774710
ipe@ipe.es

COLABORADORES

Las siguientes empresas colaboran activamente en la organización del Symposium: GL&V Sweden AB, Metso Automation, Metso Paper, Nopco Paper Technology, Pöyry Forest Industry Consulting y Voith Paper.

SPONSORS

The following companies are collaborating in the organization of this Symposium: GL&V Sweden AB, Metso Automation, Metso Paper, Nopco Paper Technology, Pöyry Forest Industry Consulting and Voith Paper.

LUGAR

Hotel Carlton
Plaza Moyúa, 2, 48009 Bilbao
Tel. +34 944162200, fax +34 944164628
www.hotelcarlton.es.

VENUE

Hotel Carlton
Plaza Moyúa, 2, 48009 Bilbao
Tel. +34 944162200, fax +34 944164628
www.hotelcarlton.es.

IDIOMAS

Se ha previsto traducción simultánea de las sesiones al español e inglés.

LANGUAGES

Simultaneous translation into Spanish and English will be available.

CUOTAS DE INSCRIPCIÓN

Las cuotas de inscripción incluyen la documentación completa, almuerzo del día 24 de mayo, cafés y también la cena oficial, pero no incluyen los gastos de viaje y alojamiento.

FEES

The registration fees include conference proceedings, lunch on May 24, refreshments, as well as the conference dinner. But individual travel and accommodation are excluded.

Cuota del Symposium 800 € (IVA incl.)
Miembros de IPE, ASPAPEL, CTP y PTS 630 € (IVA incl.)

Fees 800 € (including VAT)
Members of IPE, ASPAPEL, CTP and PTS 630 € (including VAT)

ALOJAMIENTO**ACCOMODATION**

Para facilitar el alojamiento se ha reservado un número muy limitado de habitaciones en el hotel Carlton citando la referencia "Symposium Reciclado"

To facilitate accomodation, a very limited number of rooms have been reserved at Carlton hotel. Please, mention reference "Recycling Symposium".

	Hotel Carlton
Doble	114,00 euros
Doble uso individual	99,00 euros
Desayuno buffet por persona	16,50 euros
IVA a aplicar	7%

Contacto: Pedro Martín Ortiz, *Jefe Reservas*.
E-mail: carlton@aranzazu-hoteles.com
Tel +34 944162200 - Fax +34 94944164628.

	Hotel Carlton	
Double room		114,00 euros
Single room		99,00 euros
Breakfast buffet per person		16,50 euros
VAT tax		7%

Contact: Pedro Martín Ortiz, *Reservation Manager*
E-mail: carlton@aranzazu-hoteles.com
Tel +34 944162200 - fax +34 94944164628.

Para otros alojamientos: <http://www.bilbao.net/bilbaoturismo/>

For other accommodations reservation:
<http://www.bilbao.net/bilbaoturismo/>

CÓMO LLEGAR**ACCESS AND TRANSPORTATION**

El Aeropuerto Internacional de Bilbao se encuentra a 12 kilómetros de la ciudad, con comunicación por autopista (15 minutos).

Para más información: <http://www2.bilbao.net/bilbaoturismo/index.htm>

The Bilbao International Airport is 12 kilometres from the city center, linked by highway (15 minutes).

For further information: <http://www2.bilbao.net/bilbaoturismo/index.htm>

CENA OFICIAL**CONFERENCE DINNER**

La cena oficial se celebrará en el Restaurante Aspaldiko, antiguo caserío, situado en las afueras de Bilbao.

El autocar saldrá a las 20:00 horas de la entrada principal del hotel Carlton, y regresará a las 00:00 horas

The conference dinner will be held in Restaurant Aspaldiko, old traditional building, located in the surroundings of Bilbao. The coach will leave at 20:00 hrs from the main entrance of Carlton hotel, and will return at 00:00 hrs.

SECRETARÍA**SECRETARIAT**

Para la entrega de documentación, funcionará una secretaría en el Hotel Carlton, desde las 08:30 h. del 24 de mayo.

A Secretariat will be open on May 24, 2007, from 08:30 hrs, in the Hotel Carlton.

CURSO INTENSIVO**INTENSIVE COURSE**

Como complemento a la celebración del Symposium, se ha organizado la octava edición del **Curso Intensivo IPE sobre Fabricación de Papel a partir de Fibras Recuperadas**, que se celebrará en la Escuela del Papel de Tolosa (Guipúzcoa) en los días 21 a 23 de mayo. Para más información: Javier Villar (j.villar@ipe.es)

As a complement to the Symposium, the eighth edition of the **IPE Intensive Course on Papermaking with Recycled Fibres** has been organized, and will be hold on Tolosa Paper School (Guipuzcoa) from 21th to 23th May. For further information, please contact Javier Villar (j.villar@ipe.es).

CANCELACIONES**CANCELLATION**

Las inscripciones canceladas por escrito, dentro de los diez días hábiles anteriores al Symposium serán reembolsadas totalmente, menos un 10% por gastos de gestión.

Written cancellations received at least ten working days before the event will be accepted and fees refunded (less 10% handling charge).

HOJA DE INSCRIPCIÓN

SYMPOSIUM INTERNACIONAL: PRESENTE Y FUTURO DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA DEL RECICLADO DE PAPEL

Fecha: Jueves 24 y viernes 25 de mayo de 2007

Lugar: Hotel Carlton, Bilbao

Por favor, inscriban al siguiente delegado

Apellido Nombre

Cargo

Organización

Dirección

Código postal Población, provincia

Teléfono Fax

E-mail CIF

Actividad de la empresa

Cuotas de inscripción (por favor, marque la casilla adecuada)

- | | | |
|--------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Cuota no miembros | 800,00 euros (IVA incluido) |
| <input type="checkbox"/> | Miembros de IPE, ASPAPEL, CTP y PTS | 630,00 euros (IVA incluido) |
| <input type="checkbox"/> | Cena oficial (incluida) | |

Detalles del pago, (por favor, marque la casilla adecuada)

- Cheque a: INSTITUTO PAPELERO ESPAÑOL
- Transferencia bancaria a: INSTITUTO PAPELERO ESPAÑOL
Cuenta nº 2100-1740-29-0200130795 IBAN ES61-2100-1740-2902-0013-0795
- Tarjeta de crédito VISA o American Express:
(por favour, indique el número de tarjeta, la fecha de caducidad y el nombre del titular)

Fecha de caducidad: __ / __ / ____ Nombre del titular:

Firma Fecha:

Alojamiento: Por favor, contacte con el hotel, citando la referencia "Symposium Reciclado"

Hotel Carlton

Doble	114,00 euros
Individual	99,00 euros
Desayuno bufet por persona	16,50 euros
IVA a aplicar	7%

Contacto: Pedro Martín Ortiz, Jefe Reservas.

E-mail: carlton@aranzazu-hoteles.com - Tel +34 944162200 - Fax +34 94944164628.

Para otros alojamientos: <http://www.bilbao.net/bilbaoturismo/>

Enviar a:
INSTITUTO PAPELERO ESPAÑOL
Fax: +34 915774710 - E-mail: ipe@ipe.es

Cada inscripción se confirmará por escrito

REGISTRATION FORM

INTERNATIONAL SYMPOSIUM: PRESENT AND FUTURE OF PAPER RECYCLING TECHNOLOGY AND SCIENCE

Date: Thursday 24 and Friday 25 of May of 2007

Venue: Carlton Hotel, Bilbao, Spain

Please register the following delegate

Surname Name
Position
Organization
Address
Post code Location
Telephone Fax
E-mail VAT number
Company business

Registration fees (please, tick the appropriate box)

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Fees | 800,00 euros (VAT included) |
| <input type="checkbox"/> | Members of IPE, ASPAPEL, CTP and PTS | 630,00 euros (VAT included) |
| <input type="checkbox"/> | Official dinner (included) | |

Payment details (please tick the appropriate box)

- Check to: INSTITUTO PAPELERO ESPAÑOL
- Bank transfer to: INSTITUTO PAPELERO ESPAÑOL
Account nº 2100-1740-29-0200130795 IBAN ES61-2100-1740-2902-0013-0795
- Credit card VISA or American Express:
(please include number card, expiry date and name of cardholder)

Expiry date __ / __ / ____ Cardholder:

Signature Date:

Accommodation: Please contact that hotel, mentioning reference "Recycling Symposium"

Hotel Carlton

Double room	114,00 euros
Single room	99,00 euros
Breakfast buffet per person	16,50 euros
VAT tax	7%

Contact: Pedro Martín Ortiz, *Reservation Manager*

E-mail: carlton@aranzazu-hoteles.com - Tel +34 944162200 - Fax +34 94944164628.

For other accommodations reservation: <http://www.bilbao.net/bilbaoturismo/>

Send to:
INSTITUTO PAPELERO ESPAÑOL
Fax: +34 915774710 - E-mail: ipe@ipe.es

Every registration will be confirmed

Organizadores

Organizers



En colaboración con

With the collaboration of

Bajo los auspicios de

Under the auspices of



Colaboradores

Sponsors



VOITH PAPER



PÖYRY

